

1. Mose 16

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)



1 Und Sarai^{H8297}, Abrams^{H87} Frau^{H802}, gebär^{H3205} ihm nicht^{H3808}. Und sie hatte eine ägyptische^{H4713} Magd^{H8198}, und ihr Name^{H8034} war Hagar^{H1904}. 2 Und Sarai^{H8297} sprach^{H559} zu^{H413} Abram^{H87}: Sieh^{H2009} doch^{H4994}, der HERR^{H3068} hat mich verschlossen^{H6113}, dass ich nicht gebäre^{H3205}; geh^{H935} doch^{H4994} ein zu^{H413} meiner Magd^{H8198}, vielleicht^{H194} werde ich aus ihr erbaut^{H1129} werden¹. Und Abram^{H87} hörte^{H8085} auf die Stimme^{H6963} Sarais^{H8297}. 3 Und Sarai^{H8297}, Abrams^{H87} Frau^{H802}, nahm^{H3947} Hagar^{H1904}, die Ägypterin^{H4713}, ihre Magd^{H8198}, nach^{H4480} Verlauf^{H7093} von 10^{H6235} Jahren^{H8141}, die Abram^{H87} im Land^{H776} Kanaan^{H3667} gewohnt^{H3427} hatte, und gab^{H5414} sie Abram^{H87}, ihrem Mann^{H376}, ihm zur Frau^{H802}. 4 Und er ging^{H935} zu^{H413} Hagar^{H1904} ein, und sie wurde schwanger^{H2029}; und als sie sah^{H7200}, dass^{H3588} sie schwanger^{H2029} war, da wurde ihre Herrin^{H1404} gering^{H7043} in ihren Augen^{H5869}. 5 Und Sarai^{H8297} sprach^{H559} zu^{H413} Abram^{H87}: Das Unrecht^{H2555}, das mir widerfährt, fällt auf^{H5921} dich! Ich^{H595} habe meine Magd^{H8198} in deinen Schoß^{H2436} gegeben^{H5414}, und da sie sieht^{H7200}, dass^{H3588} sie schwanger^{H2029} geworden ist, bin ich gering^{H7043} in ihren Augen^{H5869}. Der HERR^{H3068} richte^{H8199} zwischen^{H996} mir und dir! 6 Und Abram^{H87} sprach^{H559} zu^{H413} Sarai^{H8297}: Siehe^{H2009}, deine Magd^{H8198} ist in deiner Hand^{H3027}; tu^{H6213} ihr, was gut^{H2896} ist in deinen Augen^{H5869}. Und Sarai^{H8297} behandelte sie hart^{H6031}, und sie floh^{H1272} von^{H4480} ihr weg^{H1272}.

7 Und der Engel^{H4397} des HERRN^{H3068} fand^{H4672} sie an^{H5921} einer Wasserquelle^{H5869} in der Wüste^{H4057}, an^{H5921} der Quelle^{H5869} auf dem Weg^{H1870} nach Sur^{H7793}. 8 Und er sprach^{H559}: Hagar^{H1904}, Magd^{H8198} Sarais^{H8297}, woher^{H335} kommst^{H935} du, und wohin^{H575} gehst^{H3212} du? Und sie sprach^{H559}: Ich fliehe^{H1272} weg^{H1272} von^{H4480} meiner Herrin^{H1404} Sarai^{H8297}. 9 Und der Engel^{H4397} des HERRN^{H3068} sprach^{H559} zu ihr: Kehre^{H7725} zu^{H413} deiner Herrin^{H1404} zurück^{H7725} und demütige^{H6031} dich unter^{H8478} ihre Hände^{H3027}. 10 Und der Engel^{H4397} des HERRN^{H3068} sprach^{H559} zu ihr: Ich will deine Nachkommen^{H2233} sehr^{H7235} vermehren^{H7235}, so dass sie nicht^{H3808} gezählt^{H5608} werden sollen vor^{H4480} Menge^{H7230}. 11 Und der Engel^{H4397} des HERRN^{H3068} sprach^{H559} zu ihr: Siehe^{H2009}, du bist schwanger^{H2030} und wirst einen Sohn^{H1121} gebären^{H3205}; und du sollst ihm den Namen^{H8034} Ismael^{H34582} geben^{H7121}, denn^{H3588} der HERR^{H3068} hat auf^{H413} dein Elend^{H6040} gehört^{H8085}. 12 Und er^{H1931}, er wird ein Wildesel^{H6501} von Mensch^{H120} sein^{H1961}, seine Hand^{H3027} gegen alle^{H3605} und die Hand^{H3027} aller^{H3605} gegen ihn, und angesichts^{H5921} aller^{H3605} seiner Brüder^{H2513} wird er wohnen^{H7931}. 13 Da nannte^{H7121} sie den HERR, der zu^{H413} ihr redete^{H1696}: Du^{H859} bist ein Gott^{H4104}, der sich schauen^{H7210} lässt⁵! Denn^{H3588} sie sprach^{H559}: Habe ich nicht auch^{H1571} hier^{H1988} geschaut^{H7200}, nachdem^{H310} er sich hat schauen lassen⁶? [?]^{H8034} [?]^{H3068} [?]^{H7210} 14 Darum^{H5921} nannte^{H7121} man den Brunnen^{H875}: Beer-Lachai-Roi^{H8837}; siehe^{H2009}, er ist zwischen^{H996} Kades^{H6946} und Bered^{H1260}.

15 Und Hagar^{H1904} gebär^{H3205} dem Abram^{H87} einen Sohn^{H1121}; und Abram^{H87} gab^{H7121} seinem Sohn^{H1121}, den^{H834} Hagar^{H1904} geboren hatte, den Namen^{H8034} Ismael^{H3458}. 16 Und Abram^{H87} war 86^{H8084} Jahre^{H8141} alt^{H1121}, als Hagar^{H1904} dem Abram^{H87} Ismael^{H3458} gebär^{H3205}.

Fußnoten

1. d.i. durch sie Nachkommen erhalten
2. Gott hört
3. Zugl. östlich von allen seinen Brüdern
4. Ei
5. O. der mich sieht; W. des Schauens
6. W. nach dem Schauen; And. üb: Habe ich auch hier dem nachgeschaut, der mich sieht, od. gesehen hat?
7. Brunnen des Lebendigen, der sich schauen lässt, od. der mich gesehen hat

